附件1

25项行业标准外文版计划申请汇总表

| **序号** | **标准名称****（中文）** | **标准名称****（外文）** | **拟翻译语种** | **类型** | **标准号/****计划号** | **技术委员会或****技术归口单位** | **项目承担单位** | **标准情况简要说明** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **化工行业** |
|  | 改性超高分子量聚乙烯管材衬里专用料 | Modified material of ultra-high molecular weight polyethylene for pipe lining | 英语 | 翻译已有标准 | HG/T 4375-2012（2017） | 全国非金属化工设备标准化技术委员会 | 上海化工研究院有限公司 | 改性超高分子量聚乙烯管材衬里专用料是由超高分子量聚乙烯与其他聚合物或纳米材料共混流动改性，能适合管材挤出成型的专用料。本产品解决了超高分子量聚乙烯在熔点以上也无流动性、无法挤出成型管材的技术难点，解决化工液流中高压输送管道的抗耐腐蚀性、磨损性、黏附性、结垢性，并使挤出成型的内衬管保持有超高分子量聚乙烯特有的优异机械性能。近几年来国外超高分子量聚乙烯的年增长率到达15%~20%，国内年增长率达到30%。通过将本标准翻译成英语，有助于国外研发机构了解我国在超高分子量聚乙烯领域的科研发展进程，有助于将更多经验积累转化成社会需要的产品和成果，促进科技交流和相关贸易发展，形成多层次、多元化的科技体系。 |
| **建材行业** |
|  | 水泥窑用抗剥落高铝砖 | Spalling resistant high alumina bricks for cement kiln | 英语 | 翻译已有标准  | JC/T 1063-2007 | 中国建筑材料联合会 | 中国建材检验认证集团股份有限公司 | 水泥窑用抗剥落高铝砖是一种我国首创，具有世界先进水平的新型高铝砖，是利用中国高铝矾土熟料，加入锆英砂，按一定配比配料，再经压制成型和烧成后制作成抗剥落高铝砖。该产品具有耐高温冲击性能好，抗剥落能力强等特点，已成功应用于国内外大中型企业的水泥生产线上，并远销海内外，取得了显著的经济效益。当前，国际上没有水泥窑用抗剥落高铝砖的标准。为了加强我国与“一带一路”沿线国家的经济合作，推动我国水泥优质产品、先进技术、先进装备和配套材料走出国门，促进海外国家的基础设施建设，急需开展该标准的翻译工作。 |
|  | 水泥窑用镁铝尖晶石砖 | Magnesia alumina spinel bricks for cement kiln | 英语 | 翻译已有标准  | JC/T 2036-2010(2017) | 中国建筑材料联合会 | 中国建材检验认证集团股份有限公司 | 镁铝尖晶石砖是以镁砂和预合成镁铝尖晶石为主要原料，经压制、烧成的耐火制品，其凭借良好的高温性能和抗碱侵蚀能力，成功取代镁铬砖广泛应用于大型干法水泥窑的冷却带和上下过渡带。产品不但被东南亚、中东等地的发展中国家广泛应用，也大量出口到欧美等发达国家。目前，在产品交易过程中参照的是我国标准JC/T 2036中的技术参数指标，合同拟定时需要临时按照中文版的标准翻译关键技术指标。为了加强我国与“一带一路”沿线国家的经济合作，推动我国水泥优质产品、先进技术、先进装备和配套材料走出国门，促进海外国家的基础设施建设，急需开展该标准的翻译工作。 |
|  | 玻璃熔窑用致密锆英石砖 | Dense zircon brick for glass furnace | 英语 | 翻译已有标准 | JC/T 495-2013(2017) | 中国建筑材料联合会 | 中国建材检验认证集团股份有限公司 | 致密锆英石砖具有优异的抗玻璃熔液侵蚀和冲刷性能，广泛用于无碱玻璃池窑的内衬关键部位。目前该致密锆英石砖产品除满足国内需求外，还出口到海外30多个国家和地区。为了加强我国与“一带一路”沿线国家的经济合作，推动我国玻纤优质产品、先进技术、先进装备和配套材料走出国门，促进海外国家的基础设施建设，急需开展该标准的翻译工作。 |
|  | 玻璃熔窑用熔铸锆刚玉耐火制品 | Fused cast AZS refractories for glass furnace | 英语 | 翻译已有标准 | JC/T 493-2015(2017) | 中国建筑材料联合会 | 中国建材检验认证集团股份有限公司 | 熔铸锆刚玉（AZS）耐火材料是耐火材料领域的一个独特品种，具有结构致密、抗侵蚀能力强、对玻璃液污染小等一系列优良性能，广泛应用于建材、轻工、医药、电子等行业的各种玻璃熔窑，是玻璃熔窑不可或缺的关键筑炉材料。该产品除满足国内需求外，还出口到海外30多个国家和地区。为了加强我国与“一带一路”沿线国家的经济合作，推动我国玻璃优质产品、先进技术、先进装备和配套材料走出国门，促进海外国家的基础设施建设，急需开展该标准的翻译工作。 |
|  | 泡沫玻璃绝热制品 | Cellular glass product for thermal insulation  | 英语 | 翻译已有标准 | JC/T 647-2014(2017) | 全国绝热材料标准化技术委员会 | 上海建科检验有限公司 | 泡沫玻璃是一种以磨细玻璃粉为主要原料，通过添加发泡剂和改性剂，经过高温烧熔发泡和退火冷却加工处理后制得的具有均匀的独立封闭气孔结构的无机材料。近年来，随着国内建筑节能技术的不断发展，泡沫玻璃材料在建筑节能和防火领域得到了普遍的认可和应用。随着国内泡沫玻璃产品质量的不断提升，该产品的出口地区和出口量的不断增加，为了更好地促进投资贸易的便利化，进一步推动泡沫玻璃产品的出口应用，急需开展该标准的翻译工作。 |
|  | 抗菌陶瓷制品抗菌性能 | Antiseptic function of antibacterial ceramic | 英语 | 翻译已有标准 | JC/T897-2014(2017) | 建材行业环境友好与有益健康建筑材料标准化技术委员会 | 中国建筑材料科学研究总院有限公司 | 我国自九十年代开始陆续研发推出了抗菌陶瓷、抗菌涂料、抗菌防霉木质板材、抗菌玻璃等系列建材产品，并且形成了系列国家或行业标准。这些标准的建立对推动抗菌防霉功能建材的市场发展和在社会中的普及应用起到了很好的助推作用。目前中国建筑瓷砖、内墙涂料、天花板、装饰板等很多建材产品具有抗菌防霉的性能，不仅增加建材制品的新功能技术含量，而且能真正改善当地的人居环境和健康。为了加强我国与“一带一路”沿线国家的经济合作，推动我国优质陶瓷材料走出国门，更好地服务于海外国家的基础设施建设，急需开展该标准的翻译工作。 |
|  | 绝热用二烯烃泡沫制品 | Dienes foam products for thermal insulation | 英语 | 中文/外文标准同步研制 | 2015-0933T-JC | 全国绝热材料标准化技术委员会 | 南京玻璃纤维研究设计院有限公司 | 二烯烃泡沫材料又名低温弹性体，其主要特性为柔性材料，易于施工，且低温下仍可以保持一定弹性，且湿阻性较好、导热系数低，是非常优秀的低温用绝热材料，在实际工程应用中取得了很好的效果。二烯烃泡沫制品是一种全新的超低温用绝热材料，为建立全新的、最先进的柔性超低温保温系统提供了原材料基础。随着国内二烯烃泡沫制品质量和产量的不断提升，该产品的出口地区和出口量的不断增加，为了更好地促进投资贸易的便利化，进一步推动二烯烃泡沫制品的出口应用，急需开展该标准的翻译工作。 |
|  | 内墙用贝壳粉装饰壁材 | Shell powder decorative wall material for interior walls | 英语 | 中文/外文标准同步研制 | 2015-0949T-JC | 建材行业环境友好与有益健康建筑材料标准化技术委员会 | 中国建筑材料科学研究总院有限公司 | 近年来，在我国建筑室内涂装材料领域有一类用废弃贝壳处理成粉体做成的贝壳粉壁材新产品进入市场，以其优异的环保性、呼吸透气性好、防潮防结露性、丰富多彩的装饰性赢得了消费者的认可和欢迎。为了将这种新技术产品向有大量贝壳资源的国家推广，帮助这些国家增加对废弃贝壳的处理方法，构建更加友好的海洋生态环境，急需开展该标准的翻译工作。 |
|  | 硅藻泥装饰壁材 | Diatomaceous Decorative Interior Wall Materials | 英语 | 中文/外文标准同步研制  | 2015-0294T-JC | 建材行业环境友好与有益健康建筑材料标准化技术委员会 | 中国建筑材料科学研究总院有限公司 | 硅藻泥装饰壁材是一种环保功能型装饰材料，实现了涂装材料功能性和装饰性结合。经过十几年的发展，国内硅藻泥装饰壁材市场发展迅速，产品性能与技术水平不断提升，国外市场对硅藻泥产品需求的市场不断扩大，产品及技术输出的需求越来越强。为了加强我国与“一带一路”沿线国家的经济合作，推动我国优质材料走出国门，更好地服务于海外国家的基础设施建设，急需开展该标准的翻译工作。 |
|  | 室内空气净化功能涂覆材料净化性能 | Purificatory performance of coatings with air purification | 英语 | 中文/外文标准同步研制 | 2017-0413T-JC | 建材行业环境友好与有益健康建筑材料标准化技术委员会 | 中国建筑材料科学研究总院有限公司 | 该标准是国际上首个针对净化功能制品的净化性能测试与指标要求、净化寿命测试与指标要求的标准，一经实施，被国内外企业和检测结构广泛采用，国内外已有几十万个企业采用和依据本标准检测产品性能，极大的促进净化涂覆材料行业的发展，规范和引导了净化功能涂覆材料行业。由于国际上缺少净化涂覆材料领域的评价标准，为了加强我国与“一带一路”沿线国家的经济合作，推动我国优质材料走出国门，更好地服务于海外国家的基础设施建设，急需开展该标准的翻译工作。 |
| **轻工行业** |
|  | 腐乳罐头 | Canned fermented bean curd | 英语 | 中文/外文标准同步研制 | 2018-0103T-QB | 全国食品工业标准化技术委员会罐头分技术委员会 | 中国食品发酵工业研究院有限公司 | 腐乳罐头作为一种营养价值较高、具有中国特色的传统食品，被销售到世界各地，且深受国内外客户喜爱。然而在国际市场上，并没有腐乳罐头相关的国际标准，这在很大程度上影响了该产品的国际贸易。为了弥补国际标准缺失带来的问题，更好地促进“一带一路”沿线国家有关该商品的贸易，弘扬我国的美食文化，急需开展该标准的翻译工作。 |
| **纺织行业** |
|  | 纺织纤维鉴别试验方法第1部分：通用说明 | Test method for indentification of textile fibers—Part 1：General introduction | 英语 | 翻译已有标准 | FZ/T 01057.1-2007（2017） | 全国纺织品标准化技术委员会基础标准分技术委员会 | 辽宁出入境检验检疫局 | 纺织品标签上标注的纤维名称及含量是消费者关注的主要内容之一，也是相关部门保障监督纺织品质量的重要工具，纺织品中使用的原材料成分及含量不仅会影响消费者的健康，也对产品的洗涤和保养方式起着重要的指导作用，是消费者进行产品选择的重要依据，各国都十分重视纤维成分标签。目前很多产品标准中的纤维定性分析全部采用FZ/T01057系列标准，国标的定量分析标准也是在此标准分析之后再做定量。为了加强我国与“一带一路”沿线国家的经济合作，更好地服务于海外国家的纺织技术进步和产业发展，急需开展该标准的翻译工作。 |
|  | 针织物和弹性机织物接缝强力和伸长率的测定抓样法 | Knitted fabric and elastic woven fabric-Determination of maximum force to seam rupture and elongation-Grab method | 英语 | 翻译已有标准 | FZ/T 01031-2016 | 全国纺织品标准化技术委员会基础标准分技术委员会 | 上海天祥质量技术服务有限公司 | 服装产品的接缝性能是较为重要的一个指标，该标准作为测试针织服装接缝性能的方法标准，被一些重要的产品标准引用。为了加强我国与“一带一路”沿线国家的经济合作，帮助国外企业更好地理解这项指标的测试过程，理解产品标准的要求，提高产品质量，同时更好地促进海内外贸易，共同推动产业的发展，急需开展该标准的翻译工作。 |
|  | 分梳山羊绒 | Dehaired cashmere  | 英语 | 翻译已有标准 | FZ/T 21003-2010（2017） | 全国纺织品标准化技术委员会毛纺织品分技术委员会 | 上海纺织集团检测标准有限公司、内蒙古鄂尔多斯羊绒集团有限责任公司 | 分梳山羊绒是山羊原绒经分梳加工后的原料产品。其品质优越和天然稀缺性使得分梳山羊绒成为一种高档的原料从而在全球范围内受到越来越多的品牌和消费者的青睐。国际标准化组织ISO以及与羊绒产品相关的国际毛纺织组织IWTO标准体系中基本都以方法标准为主，而我国数量庞大的分梳绒的具体技术指标则基本都以买卖双方自行协商后在技术合同中进行约定，不利于产品乃至产业的国际化。为避免出现因为需要而自行翻译使用纺织行业标准的情况，推动和促进全球羊绒行业的均衡发展，急需开展该标准的翻译工作。 |
|  | 牛仔服装 | Jeanswear | 英语 | 翻译已有标准 | FZ/T 81006-2017 | 全国服装标准化技术委员会 | 上海纺织集团检测标准有限公司、广州纤维产品检测研究院、广州检验检测认证集团有限公司、上海天祥质量技术服务有限公司、华测检测认证集团股份有限公司 | 牛仔服装作为服装产品的一个品类，有着广泛的产品使用范围（牛仔裤、牛仔裙、牛仔上装等等）和受众面。牛仔服装是机织服装中最为重要的行业标准之一，该标准对于指导国内牛仔服装行业发展具有重要意义，而且广受国际牛仔服装生产企业的关注。为了加强我国与“一带一路”沿线国家的经济合作，促进海内外企业在牛仔服装生产等领域进一步加强交流与合作，推动贸易顺利进行，急需开展该标准的翻译工作。 |
|  | 睡衣套 | Pajamas | 英语 | 翻译已有标准 | FZ/T 81001-2016 | 全国服装标准化技术委员会 | 上海纺织集团检测标准有限公司、上海市质量监督检验技术研究院 | 家居生活是人们日常活动很重要的一部分，并且对于睡衣等家居服装的穿着舒适性和对品质的追求也越来越高。本标准适用于纺织机织物为主要原料生产的睡衣（含套装）等家居室内穿着服装，不适于年龄在36个月及以下的婴幼儿服装。我国国内市场上的以机织面料为主的睡衣及家居服装都是按照FT/T 81001产品标准来执行的，有效地促进了产业有序发展。为了加强我国与“一带一路”沿线国家的经济合作，促进海内外企业在服装生产领域进一步加强交流与合作，推动贸易顺利进行，急需开展该标准的翻译工作。 |
|  | 袜子 | Hosiery  | 英语 | 翻译已有标准 | FZ/T 73001-2016 | 全国纺织品标准化技术委员会针织品分会 | 天纺标检测认证股份有限公司 | 袜子是纬编针织物之一大类，有长统袜、中统袜、短统袜和连裤袜等。袜子是与消费者密切相关的产品，因此产品在市场的覆盖面很广。该标准不仅对安全指标进行了规定，同时对产品的性能指标也做了相关规定，如袜子拉伸指标保证产品的适穿性。由于国际上缺少与袜子相关的产品标准，传统的进出口贸易都是与生产企业的加工协议规定。为了加强我国与“一带一路”沿线国家的经济合作，更好地促进海内外贸易，共同推动产业的有序发展，急需开展该标准的翻译工作。 |
|  | 文胸 | Brassiere | 英语 | 翻译已有标准 | FZ/T 73012-2017 | 全国纺织品标准化技术委员会针织品分会 | 通标标准技术服务（上海）有限公司 | 文胸是与消费者密切相关的产品，国际标准ASTMD7109-2005中包含“文胸”类产品，但具体指标不尽详细，该标准还包括对衬裙、贴身内衣裤织物的检验，所以有些检测项目不适用于文胸。例如，文胸属于贴身衣物，且外形轻巧，通常洗涤要求应选用手工水洗，故耐干洗色牢度在检测文胸产品时可以排除。在国内，FZ/T 73012标准不仅对安全指标进行了规定，同时对产品的性能指标也做了相关规定，较国外标准更加全面、严格，对于规范企业生产，提高产品质量，起到了积极的作用。为了加强我国与“一带一路”沿线国家的经济合作，更好地促进海内外贸易，共同推动产业的有序发展，急需开展该标准的翻译工作。 |
|  | 针织家居服 | Knitted homewear | 英语 | 翻译已有标准 |  FZ/T 73017-2014（2017） | 全国纺织品标准化技术委员会针织品分会 | 天纺标检测认证股份有限公司 | 随着人们生活水平的提高，老百姓对居家穿着的要求也日益提升，家居服是与消费者密切相关的产品，因此产品在市场的覆盖面很广。该标准包含了睡衣产品，不仅对安全指标进行强制规定，同时对产品的性能指标也做了相关规定，较国外标准更加全面、严格。为了加强我国与“一带一路”沿线国家的经济合作，更好地促进海内外贸易，共同推动家居服装产业的发展，急需开展该标准的翻译工作。 |
|  | 针织民用手套 | Knitted civil gloves | 英语 | 翻译已有标准 |  FZ/T 73047-2013（2017） | 全国纺织品标准化技术委员会针织品分会 | 上海天祥质量技术服务有限公司 | 针织民用手套广泛应用于人们的日常生活和工作穿戴，是国内使用量最大的手套，手套的质量直接关系到使用者的身体健康的和穿戴舒适。该产品标准的实施，有力的保证使用者的身体健康的和穿戴舒适，并使生产企业有标准可遵循。目前，尚未有针织手套的国际标准，为了加强我国与“一带一路”沿线国家的经济合作，更好地促进海内外贸易，共同推动产业的发展，急需开展该标准的翻译工作。 |
|  | 针织牛仔服装 | Kitted Jeanswear | 英语 | 翻译已有标准 | FZ/T 73032-2017 | 全国纺织品标准化技术委员会针织品分会 | 浙江省纺织测试研究院 | 针织牛仔服饰以其独特的属性，纹路细腻、清晰、手感柔软舒适、高弹透气、潇洒、粗犷、休闲、随意、回归自然的风格领先于世界服饰的潮流，吸引了消费者的目光，备受服装大师的推崇，近几年以不断增长的势头领先服装行业。对于国内而言，该标准不仅对安全指标进行了规定，同时对产品的性能指标也做了相关规定。目前，尚未有针织牛仔服装的国际标准，为了加强我国与“一带一路”沿线国家的经济合作，更好地促进海内外贸易，共同推动产业的发展，急需开展该标准的翻译工作。 |
|  | 针织泳装 | Knitted swimming suits | 英语 | 翻译已有标准 |  FZ/T 73013-2017 | 全国纺织品标准化技术委员会针织品分会 | 广州检验检测认证集团有限公司 | 随着国民生活水平的不断提高，游泳运动走进大多数人的日常生活，泳装自然成为人们的生活必需品，倍受众多消费者和生产企业的关注。对于国内而言，该标准不仅对安全指标进行了规定，同时对产品的性能指标也做了相关规定，如泳装的耐海水色牢度等，在满足消费者健康的同时也给了审美及品质的保证。目前，尚未有针织泳装的国际标准，为了加强我国与“一带一路”沿线国家的经济合作，更好地促进海内外贸易，共同推动产业的发展，急需开展该标准的翻译工作。 |
|  | 羊绒针织品 | Cashmere knitting goods | 英语 | 中文/外文标准同步研制 | 2016-0939T-FZ | 全国纺织品标准化技术委员会毛纺织品分技术委员会 | 北京毛纺织科学研究所检验中心、内蒙古鄂尔多斯羊绒集团有限责任公司 | 羊绒针织品包括纯山羊绒及山羊绒含量30%及以上的羊绒混纺精、粗梳针织品，是我国传统优势资源山羊绒应用范围最广、消费数量和出口量最大的终端产品。目前，羊绒制品的国际标准多为基础标准和试验方法标准，而贸易双方更为关注的产品标准非常少。为了加强我国与“一带一路”沿线国家的经济合作，更好地促进海内外贸易，共同推动羊绒产业的发展，急需开展该标准的翻译工作。 |
|  | 丝绸围巾、披肩 | Silk scarf and shawl  | 英语 | 中文/外文标准同步研制 | 2015-0660T-FZ | 全国丝绸标准化技术委员会 | 浙江丝绸科技有限公司 | 丝绸围巾、披肩是深受消费者喜爱的丝绸时尚服饰产品，也是馈赠亲友的高级礼品。它具有美化点缀人们的服饰和和保暖的双重功能。近年来，随着人民生活水平的提高和我国丝绸企业提品质、创品牌以及行业打造丝绸强国的理念不断增强，丝绸围巾、披肩越来越受到市场和消费者的青睐、喜爱，内、外销量都逐年增长。为进一步提升我国丝绸产品品质和国际认可度，加强国际丝绸交流和合作，推动贸易顺利进行，急需开展该标准的翻译工作。 |